

Award-winning haiku in the foreign language section



Ten awarded haiku

Onsen waters From Kojiki to today Healing weary souls (心癒す出で湯や古事記の昔より)	USA	Alexandra De Leon
Piercing— Air and water, Brilliant; Kingfisher! (翡翠の見事つらぬく空と水)	UK	Gregory Valatin
Two dandelions Intertwined in a puddle —Last day of summer (からみあう水辺のたんぽぽ夏ゆけり)	France	Isabel Asúnsolo
行重行 蟬鳴耳畔 松山名城生古情 (蟬時雨を歩き行きて仰ぐ松山城)	香港	鲁士喜
마츠야마성 옛꿈도 잡아라 단풍에 물들어 (紅葉の松山城や夢ゆか)	韩国	金 鍾和
Tanzende Mücken In der wärmenden Sonne Reckt sich Schneeglöckchen (ひだまりに蚊柱立てりゆきのはな)	Germany	Hermann Groteloh
Der Wind ist schön warm Die Gräser wippen im Wind Sandkörner fliegen (あたたかい風に草揺れ砂ぼこり)	Germany	Ramón Luan Becker

Schlafloser Winter
Mitten in der Nacht—hell wie am Tag
Der Schnee fällt leise
(寝つかれぬ夜半の明るさしんしんと雪)

Germany

Nele Frederieke

Wilhelm

Die Natter durcheilt
Unter den Trauerweiden
Den Frühling im Fluss
(へび泳ぐ柳の下の春の川)

Germany

Joachim Maria

Nauroth

Ein Hahnschrei im Tal
Der Zitronenbaum blühet
Es zieht uns zum Meer
(谷に鶏レモンの花咲き海誘う)

Germany

Werner Klenk

Selected by:

Dr. Edward Marx, Associate professor of Ehime University

Ms. Nanae Tamura, Representative for Shiki Project

Mr. Takaaki Mori, Professor emeritus of Ehime University

Mr. Kouichi Uwagawa, Former professor of Ehime University

Date of opening the post : December 31, 2016

Submitted haiku: 398

Haiku poets : 114

**Tourism and International Exchange Division
City of Matsuyama**

